

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЦЕЛЕВЫХ ЗАДАНИЙ ПРИ ОБУЧЕНИИ ЭКСПРЕССИВНОЙ РЕЧИ НА МАТЕРИАЛЕ ДОМАШНЕГО ЧТЕНИЯ

Так называемое домашнее чтение, т.е. самостоятельное чтение произведений художественной литературы, построенных – за исключением незначительного процента незнакомой лексики – на пройденном языковом материале в новых контекстуальных комбинациях, предоставляет преподавателям иностранных языков широкие возможности для развития экспрессивной речи студентов, для повышения их общеобразовательного уровня и расширения познаний в области культуры и истории страны изучаемого языка.

На занятиях, отведенных специально на обсуждение прочитанного дома произведения или отрывка из произведения, студент не скован рамками определенной темы или ограниченного списка слов в такой степени, как на занятиях, посвященных работе над текстом учебника или над разговорной темой. Здесь он получает возможность применить весь свой запас слов, свои знания, умения и навыки на широком материале и убедиться в том, что он может даже на младших курсах в какой-то мере говорить на общие отвлеченные темы и обсуждать достаточно сложные вопросы. Это повышает интерес студентов к чтению и обсуждению прочитанного и при правильной и эффективной организации занятий по домашнему чтению, где основной упор делается на экспрессивную речь, способствует их высокой активности. Домашнее чтение рекомендуется проводить с использованием целевых заданий, дающих студентам возможность подготовиться дома к обсуждению прочитанного, так чтобы на очередном занятии говорить в темпе и без ошибок.

На начальной стадии обучения немецкому языку оправдывают себя задания по домашнему чтению с соответствующей целевой направленностью, способствующие развитию у студентов сознательного навыка высказывания своих мыслей на иностранном языке, а также созданию у них серии автоматических навыков, позволяющих им, не думая о форме речи, вместе с тем не искажать ее, а механически применять нужные формы для высказывания тех или иных мыслей [1, с. 37].

Из этих общих задач, стоящих перед преподавателем при проведении занятий по домашнему чтению, вытекают некоторые конкретные, а именно:

1. расширение у студентов активного запаса слов, работа над словом, развивающая чувство языка и мышление на иностранном языке;
2. обучение умению правильно и выразительно читать с пониманием прочитанного;

3. обучение умению правильно ориентироваться в содержании прочитанного, находить основную мысль отрывка, главы или всего произведения, составлять характеристики персонажей, давать критическую оценку прочитанному.

При решении этих задач необходимо соблюдать элементарные методические требования: в обсуждении прочитанного участвует вся группа; темп обсуждения не должен быть затянут; выступления сравнительно быстро сменяют друг друга, так что вся группа находится в рабочем напряжении; целевые задания следует тщательно готовить заранее, причем преподаватель должен ясно представлять себе, какой ответ предполагается получить в каждом случае; каждое целевое задание должно содержать новый языковой материал (перечень новых слов, выражений, конструкций с заданием выучить их наизусть); при составлении целевых заданий важно учитывать посильность каждого вопроса для языковых возможностей студентов, целесообразность его обсуждения для более углубленного понимания читаемого произведения и его особенностей, последовательное нарастание трудностей, а также элемент интереса, психологически особенно важный для развития навыка экспрессивной речи.

Прежде чем продолжить разговор о развитии навыков экспрессивной речи, следует уточнить, что скрывает под собой данное понятие и в чем заключаются его главные особенности. Итак, под экспрессивной речью понимают процесс порождения речевого высказывания, представленного в устной или письменной форме [2]. Такие характерные особенности экспрессивной речи, как-то: её тематика (в широком смысле этого слова), мыслительные операции, необходимые для отражения экспрессивной речи, конкретный языковой материал, а также уровни и виды оперативного владения им, и, наконец, – так называемые «жанры устной речи» – как нельзя лучше находят свое выражение при работе над материалом домашнего чтения.

Тематика прочитанного в силу своей исключительной разнообразности позволяет отступать от стандартных устных тем и подтем и употреблять знакомый языковой материал применительно к новым тематическим мотивам и ситуациям. Мыслительные операции, необходимые студенту для отражения тематики экспрессивной речи, потребуют от него умений комбинировать пройденный материал в соответствии с разбором прочитанного. Конкретный языковой материал прочитанного является базой для высказывания (новые слова, конструкции, временные формы глаголов и т.д.). Однако по мере выполнения различного вида упражнений у студентов постепенно развивается навык владения языковым материалом в его совокупности, что в свою очередь позволяет решать вопрос о «жанрах» устной речи, как о различных типах речевых задач (например, передача содержания, расспрос, оценка прочитанного и т.д.) [3, с. 228].

Подготовительным этапом к серьезному чтению оригинальной литературы на факультете социокультурных коммуникаций отделения современных иностранных языков является работа по домашнему чтению на

3 курсе, где немецкий язык изучается со второго курса как второй иностранный язык. На данном курсе используются адаптированные издания. Для внеаудиторного чтения рекомендуются учебно-методические пособия по домашнему чтению „Kreatives Lesen: lesen, überlegen, diskutieren“ [4] и „Ein Dutzend Kurzgeschichten“ [5], которые представляют собой сборник увлекательных рассказов немецких писателей XX века.

Уже на 3 курсе домашнее чтение должно превратить самостоятельное чтение в привычку и в потребность студентов. Этого нелегко добиться, если понимание будет чем-то затруднено. Поэтому процент незнакомой лексики в читаемых текстах должен быть сначала относительно невелик. Постепенно он будет увеличиваться, так чтобы, работая над материалом домашнего чтения, студенты ни в коем случае не привыкали к поверхностному пониманию, а стремились к серьезному и глубокому осмыслению прочитанного. Именно по такому принципу построены ранее упомянутые учебные пособия. Методические пособия содержат ряд целевых заданий, которые можно классифицировать в соответствии с их целенаправленностью в процессе работы над прочитанным материалом. Эта классификация условна, но она нацеливает на решение важных задач: не просто добиваться от студентов понимания прочитанного, усвоения и запоминания новых слов и конструкций, но развивать у них способность разностороннего обсуждения материала домашнего чтения.

Отсюда вытекает целесообразность разделения целевых заданий на два больших цикла: подготовительный и непосредственно связанный с обсуждением прочитанного. Целевые задания подготовительного цикла способствуют активации языкового материала, подлежащего прочному усвоению, что является необходимой предпосылкой для развития навыков и умений экспрессивной речи. Целевые задания следующего цикла содержат упражнения, непосредственно направленные на развитие навыков и умений собственно экспрессивной речи [6, с. 38].

Целевые задания подготовительного цикла:

1. Узнавание и воспроизведение конструкций и составление предложений по аналогии с ними.
2. Замена слов в предложениях синонимами, антонимами.
3. Перифраз (грамматический и лексический), когда студент использует не трудные, а знакомые ему слова и конструкции.
4. Составление ситуаций, перевод на иностранный язык с использованием материала, подлежащего усвоению.
5. Дополнение предложений.
6. Конструирование предложений с опорой на новые слова и выражения.
7. Систематический отбор материала для сообщений по отдельным профилирующим мотивам или для характеристики основных персонажей. Например, отбор лексического материала для описания внешности; для описания одежды, для описания характера главных персонажей и т.д.
8. Высказывания студентов о самом процессе чтения с обязательным употреблением языкового материала, параллельно прорабатываемого в

текстах для чтения. Такие высказывания могут иметь монологический и диалогический характер.

Целевые задания, направленные на обсуждение прочитанного:

1. Сообщение о жизни и творчестве автора, об эпохе, жанре литературного произведения, проблематике отрывка.

2. Комментарий прочитанного, связанный с привлечением дополнительного материала из других источников (книг, интернет-источников, газетных статей и т.д.). Цель этого задания – расширить и углубить знания студентов в области материала, служащего географическим и историческим фоном событий, в области специфических культурных и бытовых реалий и т.д.

3. Пересказ:

- с предварительным составлением плана или тезисов;
- с выделением главных частей в прочитанном тексте;
- буквальный пересказ;
- суммарный пересказ с изложением основного содержания в нескольких предложениях (сжатие сюжета);
- диалогизация повествования и, наоборот, пересказ диалогов в 3-м лице;
- реферирование отдельных глав;
- пересказ эпизодов, самых интересных, по мнению студентов.

4. Составление характеристики действующих лиц по примерной схеме: внешний вид, одежда, происхождение, род занятий, поступки и их мотивировка и т.д.

5. Высказывание по содержанию прочитанного (субъективная оценка поступков и взглядов действующих лиц, оценка событий).

6. «Фантазирование» (придумать предысторию, развитие сюжета, отгадать или придумать конец повествования, биографию действующего лица до его появления в книге и т.д.).

Следует отметить, что большинство упражнений подготовительного цикла целесообразно использовать на начальном этапе (3 курс), а целевые задания по обсуждению прочитанного, могут быть успешно применены на среднем и продвинутом уровнях. Но это не значит, что упражнения подготовительного цикла неприменимы на старших курсах и, наоборот; в данном случае будет лишь меняться их характер.

В заключении уместно сказать, что обсуждение материала домашнего чтения является переходным явлением от подготовленной речи к неподготовленной.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Лapidус, Б. А. К теории упражнений по иностранным языкам / Б. А. Лapidус // Иностранные языки в высшей школе. – 1975. – № 10. – С. 36–38.
2. Экспрессивная речь. Психологический словарь [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://dic.academic.ru/dic.nsf/psihologic/2144>. – Дата доступа: 28.01.2018.

3. Клычникова, З. И. Психологические особенности обучения чтению на иностранном языке / З. И. Клычникова. – М. : Просвещение, 1990. – 227 с.
4. Зеленовская, А. В. Kreatives Lesen: lesen, überlegen, diskutieren : учебно-методическое пособие по чтению на немецком языке / А. В. Зеленовская, И. Н. Метечко, Е. Г. Войтко. – Минск: БГУ, 2007. – 85 с.
5. Зеленовская, А. В. Ein Dutzend Kurzgeschichten : учебно-методическое пособие по чтению на немецком языке / А. В. Зеленовская, И. Н. Метечко. – Минск : БГУ, 2008. – 90 с.
6. Каар, Э. И. Об использовании домашнего чтения для развития речи на 3-4 курсах факультетов иностранных языков / Э. И. Каар // Методика преподавания иностранных языков в языковом вузе. – 1959. – С. 31–39.